 

**UNIVERSITETI I TIRANËS**

**FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA**

**SHTOJCA**

**të vlefshme për Praktikën Profesionale në programin:**

**Master i Shkencave në *“Përkthim Teknik - Letrar dhe Interpretim”***

**Dhjetor, 2021**

**SHTOJCAT**

[**Shtojca 1:** **Aplikim për praktikën profesionale** 2](#_Toc96001656)

[**Shtojca 2:** **Aplikim për praktikën profesionale: Njohja e praktikës profesionale** 4](#_Toc96001657)

[**Shtojca 7:** **Fletë vlerësimi i raportit të praktikës profesionale nga komisioni i praktikës** 6](#_Toc96001658)

[**Shtojca 7.1:** **Fletë vlerësimi e praktikës profesionale/mësimore (i ndërmjetëm)** 7](#_Toc96001659)

[**Shtojca 12:** **Fletë-vlerësimi i raportit të praktikës profesionale nga komisioni i vlerësimit** 8](#_Toc96001660)

[**Shtojca 13:** **Skeda e studentit** 9](#_Toc96001661)

[**Shtojca 14:** **Formulari i përshkrimit të veprimtarive** 10](#_Toc96001662)

[**Shtojca 15:** **Fletë-vlerësimi i praktikës profesionale nga mentori i praktikës** 11](#_Toc96001663)

[**Shtojca 16:**  **Forma e raportit** 13](#_Toc96001664)

[**Shtojca 18:** **FLETË-VLERËSIMI E PRAKTIKËS NGA STUDENTI** 14](#_Toc96001665)

# **Shtojca 1: Aplikim për praktikën profesionale**

|  |
| --- |
| Emri i studentit:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Fakulteti: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Departamenti:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Email:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Tel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Unë i/e nënshkruari/a paraqes kërkesën për periudhën e praktikës profesionale.

(1) Përshkrimi i përgjithshëm i llojit të praktikës profesionale të kërkuar:

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti përshkruan pse kërkon një organizatë specifike për praktikën, p.sh. në bazë të interesave profesionale, tema e punimit të diplomës, etj. Studenti nuk duhet të përqendrohet në vendin e kryerjes së praktikës, por duhet të përpiqet të përshkruajë llojin e praktikës që mund të jetë më e përshtatshme për studimin e tij/saj të mëtejshëm dhe karrierën në vazhdim.    *E detyrueshme për t’u plotësuar nga aplikantët.* |

(2) Institucione të mundshme te praktikës

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti zgjedh institucione të mundshme nga lista e institucioneve dhe organizatave të miratuara. Rekomandohet që të identifikohen së paku tre vende.    *E detyrueshme për t’u plotësuar nga aplikantët.* |

(3) Propozimi i studentit për një institucion të praktikës profesionale

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti mund të propozojë një institucion të mundshëm, që nuk është në listë. Në këtë rast është e detyrueshme të jepen të dhëna të detajuara (përshkrimi i institucionit apo organizatës, adresa, etj.). Një trupë përgjegjëse në nivel departamenti do të vendosë dhe do të informojë studentin për vendimin final.    *Fakultative për t’u plotësuar nga aplikantët.* |

Datë

Firma e Studentit Firma e Koordinatorit të Praktikës

**Shënim zyrtar:**

|  |
| --- |
| Vendimi i marrë nga Përgjegjësi i departamentit dhe Koordinatori i praktikës \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ me (datë)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:    Studenti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ lejohet të kryejë periudhën e praktikës në\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(emri dhe adresa e institucionit/organizatës)    Udhëheqësi i tij/saj i praktikës do të jetë: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    Mentori i tij/saj në terren do të jetë:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Firma e Përgjegjësit të Departamentit)    Shënim: Studentët e plotësojnë formularin me ndihmën e koordinatorit të praktikës gjatë takimit në grup ose individualisht. Koordinatori i praktikës bashkëfirmos formularin e plotësuar. |

# **Shtojca 2: Aplikim për praktikën profesionale: Njohja e praktikës profesionale**

|  |
| --- |
| Emri i studentit:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Fakulteti \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Departamenti:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Email:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Tel: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Unë i/e nënshkruari/a aplikoj për njohjen e angazhimit tim profesional si periudhë praktike profesionale.

(1) Përshkrimi i përgjithshëm i llojit të praktikës profesionale të kërkuar:

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti përshkruan pse angazhimi i tij aktual duhet të njihet si praktikë profesionale. Ai përshkruan institucionin/organizatën ku është i angazhuar, si edhe detajon detyrat që kryen aty. Studenti nuk duhet të përqendrohet vetëm në vendin e kryerjes së praktikës, por duhet të përpiqet të përshkruajë llojin e praktikës që mund të jetë më e përshtatshme për studimin e tij/saj të mëtejshëm dhe karrierën në vazhdim.    *E detyrueshme për t’u plotësuar nga aplikantët*. |

(2) Të dhëna të përgjithshme të punësimit

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti jep detajet e punësimit në këtë institucion/organizatë (kohëzgjatjen, me kohë të plotë ose të pjesshme, si vullnetar, si promovim i mundshëm në karrierë, etj), emrin dhe adresën e plotë të personave përgjegjës të kontaktit.    *E detyrueshme për t’u plotësuar nga aplikantët*. |

(3) Letër rekomandimi

|  |
| --- |
| Shënim: Studenti mund t'i bashkëlidhë aplikimit të tij një letër rekomandimi. Në këtë rast, duhet të përfshihen emrat dhe adresat e kontaktit të personave përgjegjës nga institucioni apo organizata e propozuar. Letra duhet të jetë shkruar dhe firmosur nga këta persona dhe të bashkëlidhet si aneks.    *Fakultative për t’u plotësuar nga aplikantët.* |

Datë

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Firma e Studentit Firma e Koordinatorit të Praktikës

**Shënim zyrtar:**

|  |
| --- |
| Vendimi i marrë nga Përgjegjësi i departamentit dhe koordinatori i praktikës \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ me (datë)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:    Angazhimi profesional i/e \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (emri i studentit) do të njihet si e barasvlefshme me periudhën e praktikës profesionale të kërkuar nga programi i studimeve)      Udhëheqësi i tij/saj i praktikës do të jetë: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    Mentori i tij/saj në terren do të jetë:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (Firma e Përgjegjësit të Departamentit)    Shënim: Studentët e plotësojnë formularin me ndihmën e koordinatorit të praktikës gjatë takimit në grup ose individualisht. Koordinatori i praktikës bashkëfirmos formularin e plotësuar. |

# **Shtojca 7:** **Fletë vlerësimi i raportit të praktikës profesionale nga komisioni i praktikës**

**Shënim: 50% i vlerësimit përbëhet nga vlerësimi i mentorit.**

**50% i vlerësimit përbëhet nga vlerësimi i raportit dhe i dosjes së punës nga komisioni i praktikës profesionale**

**Studenti: Titulli i raportit:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kritere** | **Komente** | **Pikë gjithësej 50** |
| **Pjesa e parë: (10 pikë)**  Përshkrimi i praktikës:  Sinteza e përshkrimit: |  |  |
| **Pjesa e dytë: (20 pikë)**  Reflektimi personal:  Cilësia e paraqitjes:  Origjinaliteti:  Përdorimi i shembujve nga përvoja në terren:  Përfundimet:  Referencat bibliografike: |  |  |
| **Forma(10 pikë)**  Formatimi/ Cilësia e paraqitjes/Drejtshkrimi |  |  |
| **Cilësia e materialeve të dosjes së studentit (10 pikë)**  Shkrimi i qartë i tyre  Respektimi i standardit zyrtar të përgatitjes së tyre |  |  |
| **Pikë gjithësej** |  |  |
| **Nota mesatare përfundimtare**  **(vlerësim i mentorit + vlerësim i raportit)** |  |  |

**Komisioni i përbërë nga: (emër - mbiemër, firmat)**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Datë:**

# **Shtojca 7.1: Fletë vlerësimi e praktikës profesionale/mësimore (i ndërmjetëm)**

**Studenti:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Kritere** | **Nota** |
| **Kriteri 1** *Aftësia e praktikantit:*   * *për të formuluar qëllimet e përshtatshme për kohëzgjatjen dhe llojin e praktikës se tij/saj;* * *për të pranuar dhe plotësuar pjesën e tij/saj të përgjegjësisë;* * *për të ndërvepruar në mënyrë të përshtatshme me personat e tjerë në punë;* |  |
| **Kriteri 2:** *Aftësia me të cilën praktikanti:*   * *tregon iniciativë dhe pavarësi;* * *tregon motivim për të kryer aktivitete të praktikës profesionale;* * *mban marrëdhënie pozitive pune dhe ndërvepron me produktivitet;* * *pranon kritikë konstruktive dhe vepron për të vënë në zbatim rekomandimet.* |  |
| **Kriteri 3:** *Aftësia e praktikantit:*   * *për të ndërtuar marrëdhënie bashkëpunimi dhe të përshtatshme me nxënësit;* * *për të menaxhuar, kontrolluar dhe përmirësuar sjelljen e nxënësit.* |  |
| **Nota e vlerësimit të ndërmjetëm** |  |

**Pedagogu udhëheqës \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

# **Shtojca 12: Fletë-vlerësimi i raportit të praktikës profesionale nga komisioni i vlerësimit**

**të praktikës**

**Shënim: 50% i vlerësimit përbëhet nga vlerësimi i mentorit.**

**50%i vlerësimit përbëhet nga vlerësimi i raportit dhe i dosjes së punës**

**Studenti: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Titulli i raportit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kritere** | **Komente** | **Pikë gjithësej 50** |
| **Pjesa e parë: (10 pikë)**  Përshkrimi i praktikës:  Sinteza e përshkrimit: |  |  |
| **Pjesa e dytë: (20 pikë)**  Reflektimi personal:  Cilësia e paraqitjes:  Origjinaliteti:  Përdorimi i shembujve nga përvoja në terren:  Përfundimet:  Referencat bibliografike: |  |  |
| **Forma (10 pikë)**  Formatimi/ Cilësia e paraqitjes/ Drejtshkrimi |  |  |
| **Cilësia e materialeve të dosjes së studentit (10 pikë)**  Shkrimi i qartë i tyre  Respektimi i standardit zyrtar të përgatitjes së tyre |  |  |
| **Pikë gjithësej** |  |  |
| **Nota mesatare përfundimtare (vlerësim i mentorit + vlerësim i raportit)** |  |  |

**Komisioni i praktikës**

(emër- mbiemër, firmë) Datë:

**Formularë që përdoren në zhvillimin e praktikës profesionale për programin e studimit: “Master i Shkencave në Përkthim Teknik-Letrar dhe Interpretim”**

# **Shtojca 13: Skeda e studentit**

**UNIVERSITETI I TIRANËS**

**FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA**

**DEPARTAMENTI I GJUHËS \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Dokumentacioni i Zhvillimit dhe Vlerësimit të Praktikës Profesionale

“Master i Shkencave në Përkthim Teknik-Letrar dhe Interpretim”

Viti akademik \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **Studenti**  **Emër Mbiemër:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **tel:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

|  |
| --- |
| **Institucioni / Ndërmarrja**  **Emërtimi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Sektori i aktivitetit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Adresa:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Përfaqësuesi i institucionit, ndërmarrjes: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **tel:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

|  |
| --- |
| **Departamenti i Gjuhës \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**    **Përgjegjësi i praktikës: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **tel:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**    **Koordinatori i masterit: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **tel:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e-mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

# **Shtojca 14: Formulari i përshkrimit të veprimtarive**

Studenti:

Cel.

E- mail:

Përfaqësuesi i institucionit:

Funksioni:

Tel.

E- mail:

Ndërmarrja:

Pedagogu përgjegjës i praktikës:

Tel:

E-mail:

|  |
| --- |
| **Përshkrimi i veprimtarive, objektivave dhe detyrave për t’u realizuar gjatë praktikës.** |

|  |
| --- |
| **Objektivat :**      **Rezulatet e pritshme:**      **Aftësitë që do të përftohen gjatë zhvillimit të praktikës:**        **P​​ërshkrim i veprimtarive ditore për të arritur objektivat e përcaktuara:** |

# **Shtojca 15: Fletë-vlerësimi i praktikës profesionale nga mentori i praktikës**

**Emri mbiemri i studentit:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kritere** | **Komente** | **Vlerësimi deri në 50 pikë gjithësej** |
| **Motivimi**   * ka paraqitur objektiva formimi të qarta dhe koherente * angazhohet të vërë në zbatim njohuritë e tij * shfaq vullnetin për të kuptuar sa më mirë funksionimin e sektorit dhe strukturës pritëse |  | **/10** |
| **Aftësia për të analizuar**   * arrin të qartësojë situata të ndërlikuara që i paraqiten * identifikon saktësisht elementët e ndryshëm në dokumentet që shqyrton |  | **/10** |
| **Aftësia për të gjykuar**   * di të dalloj prioritetet * jep mendime të pjekura * jep gjykimet e duhura në varësi të situatës |  | **/10** |
| **Autonomia**   * vepron lehtësisht pa I dhënë shumë udhëzime * identifikon dhe përdor burimet e disponueshme si brenda dhe jashtë ndërmarrjes * nuk ka nevojë për mbikëqyrje të vazhdueshme |  | **/10** |
| **Profesionalizmi**   * përdor sjelljen e duhura sipas situatave që has * respekton udhëzimet që jepen * është i aftë të punojë në ekip * shpreh qartë idetë me një fjalor që i përshtatet sektorit * dorëzon dokumente të strukturuar dhe të paraqitshëm |  | **/10** |
| **Pikë gjithësej** |  |  |

**Mentori: (emër, mbiemër, firmë)**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Përfaqësuesi i institucionit (emër, mbiemër, firmë,vulë)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Datë:**

# **Shtojca 16: Forma e raportit**

1. **Volumi dhe struktura**

Raporti duhet të jetë jo më pak se 10 faqe dhe duhet të ketë këtë formë paraqitjeje:

* një hyrje
* dy pjesë (njëra përshkruese dhe tjetra e përqendruar te zhvillimi i një problematike të zgjedhur nga studenti)
* përfundime

1. **Udhëzime për paraqitjen e punimit**

Kopertina duhet të përmbajë elementët e mëposhtëm:

* Emërtimin e fakultetit, departamentit
* Emërtimin e ndërmarrjes pritëse
* Titullin e raportit
* Shprehjen: “Raport i praktikës profesionale paraqitur nga \_\_\_\_\_\_ më \_\_\_\_\_\_\_\_\_.
* Emrin e pedagogut përgjegjës
* Vitin akademik
* Pasqyrën e Lëndës
* Hyrja
* Përmbajtja (dy pjesë)
* Përfundime
* Shtojca
* Bibliografia

# **Shtojca 18: FLETË-VLERËSIMI E PRAKTIKËS NGA STUDENTI**

Pas përfundimit të praktikës, kjo fletë-vlerësimi do të shërbejë për të shprehur mendimet dhe vlerësimin/vetë-vlerësimin tuaj në lidhje me kushtet e kryerjes së praktikës, mbështetjen që keni pasur dhe misionet e ngarkuara nga kompania/institucioni pritës. Ajo ju mundëson gjithashtu të vlerësoni veprimet tuaj në mjedis profesional gjatë praktikës.

Emri i praktikantit:

......................................................................................................................................................

Emri i kompanisë/institucionit pritës:

............................................................................................................................

Emri i mentorit të terrenit:

.................................................................................................................................

Emri i pedagogut udhëheqës

......................................................................................................................................

Detyrat e ngarkuara:

...................................................................................................................................................... ............................................................................................................................................................

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Detyrat që ju janë ngarkuar** | aspak | pak | mjaftueshëm | mirë | shumë mirë |
| Detyrat kishin lidhje me formimin tuaj |  |  |  |  |  |
| Detyrat e ngarkuara ishin në përputhje me detyrat dhe qëllimet e përcaktuara në fillim |  |  |  |  |  |
| Ju keni vënë në zbatim dijet dhe kompetencat tuaja |  |  |  |  |  |
| Ju keni mundur të menaxhoni kohën dhe të organizoni punën |  |  |  |  |  |
| Ju keni mundur të sillni ide të reja |  |  |  |  |  |
| Komente |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Kushtet e zhvillimit të praktikës** |  |  |  |  |
| Mentori i terrenit ju ka prezantuar funksionimin e strukturës pritëse |  |  |  |  |
| Mentori i terrenit ju ka ndihmuar dhe këshilluar sipas nevojës |  |  |  |  |
| Ju i kishit mundësitë për të realizuar misionin tuaj |  |  |  |  |
| Ju kishit pavarësi në realizimin e misioneve tuaja |  |  |  |  |
| Puna juaj është vlerësuar nga organizmi pritës |  |  |  |  |
| Ju jeni pranuar si anëtar i ekipit |  |  |  |  |
| Komente |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Vlera e mëtejshme dhe kontributi i praktikës** |  |  |  |  |
| Ju e konsideroni praktikën si një përvojë pozitive |  |  |  |  |
| Falë praktikës ju e njihni më mirë botën e punës |  |  |  |  |
| Praktika ka pasur ndikim në projektet tuaja profesionale |  |  |  |  |
| Ju i vlerësoni më mirë tani aftësitë dhe kompetencat tuaja |  |  |  |  |
| Ju jeni në gjendje ta përdorni këtë praktikë për të kërkuar punë në të ardhmen |  |  |  |  |
| Komente |  |  |  |  |

Cilat janë kompetencat që keni fituar apo zhvilluar më tej gjatë praktikës?

.................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

A do ta rekomandonit këtë vend për studentët e tjerë praktikantë?

PO JO

Nëse kompania/institucioni pritës do t’ju ofronin një vend pune, a do ta pranonit?

PO JO

Studenti

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_